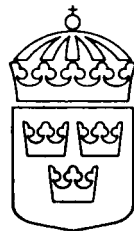


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1995: 79

Nr 79

Säkerhetsskyddsöverenskommelse med Finland Helsingfors den 20 december 1995

Regeringen beslutade den 7 december 1995 att ingå överenskommelsen.
Överenskommelsen trädde i kraft den 20 december 1995.

SÄKERHETSSKYDDSÖVERENSKOMMELSE
MELLAN
SVERIGE
OCH
FINLAND

INLEDNING

Sverige och Finland (nedan kallade parterna) har kommit överens om följande rörande säkerhetsskyddets utformning avseende finskt-svenskt samarbete inom försvarsmaterielområdet:

1. TILLÄMPLIGHET

Parternas åtaganden enligt denna överenskommelse sker inom ramen för vardera partens nationella lagstiftning.

Bestämmelserna i överenskommelsen skall utgöra en integrerad del i varje avtal mellan parterna som innefattar överlämnande eller utbyte av sekretessbelagda uppgifter inom ramen för det svensk-finska försvarsmaterielsamarbetet.

Bestämmelserna i överenskommelsen kan också tillämpas på övrigt samarbete mellan parterna när uppgift som en av parterna anser sekretessbelagd, lämnas till den andra parten.

2. FÖRKLARINGAR

Följande uttryck har i denna överenskommelse den betydelse som anges i bilaga till denna överenskommelse.

- a) Sekretessbelagd uppgift
- b) Sekretessbelagd handling
- c) Sekretessgrader
- d) Möjlig informationsförlust
- e) Konstaterad informationsförlust
- f) Principen om "behov-att-veta"
- g) Säkerhetsklarering

3. ÖMSESIDIGT SÄKERHETSSKYDD

Så långt respektive lands nationella lagar, förordningar och andra regler medger, skall parterna vidtaga lämpliga åtgärder för att skydda sekretessbelagd uppgift som är mottagen eller framkommer som ett resultat av avtal mellan parterna. Detta betyder att parterna skall ge sådana sekretessbelagda uppgifter samma grad av säkerhetsskydd som egna sekretessbelagda uppgifter av motsvarande sekretessgrad.

Så långt respektive lands nationella lagar, förordningar och andra regler medger skall äganderätt, patent, affärshemligheter, copyright och liknande rättigheter med koppling till sekretessbelagda uppgifter, vilka mottas eller framkommer som ett resultat av samarbete mellan parterna handhas och skyddas i enlighet med den överlämnande partens krav.

Part skall lämna sekretessbelagda uppgifter endast till dem som med anledning av sin funktion eller anställning har "behov-att-veta", och för vilka säkerhetsklarering, har skett.

Vardera parten skall se till att säkerhetsskyddsbestämmelserna iakttas vid myndigheter, organisationer och företag, vilka innehar, utarbetar och/eller utnyttjar sekretessbelagda uppgifter från den andra parten.

4. DELGIVNING AV SEKRETESSBELAGDA UPPGIFTER

Part får använda mottagna sekretessbelagda uppgifter endast för det ändamål de har överlämnats. Part får inte lämna sekretessbelagda uppgifter till någon utomstående utan samtycke av den part från vilka uppgifterna härrör.

5. SEKRETESSGRADER

En sekretessbelagd handling som överlämnas till den andra parten skall vara märkt med en av de sekretessgrader som anges i bilaga, punkt c till denna överenskommelse.

Part som lämnar över sekretessbelagd uppgift skall informera den mottagande parten om varje förändring av sekretessen.

Mottagande part skall märka den sekretessbelagda handlingen med egen motsvarande sekretessbeteckning. Överlämnande part skall informera mottagande part om sin syn på frågan om sekretessgrad i mottagarens graderingssystem i de fall då graderingsnivåerna inte överensstämmer. Översättningar, kopior, bearbetningar m. m. skall märkas på samma sätt som originalet.

6. GENOMFÖRANDE

Vardera parten skall inom det egna landet utarbeta och distribuera säkerhetsinstruktioner och handhavandeanvisningar för sekretessbelagda uppgifter som redovisas i avtal eller annan kommunikation mellan parterna.

Vardera part skall på begäran lämna information som sitt säkerhetskydd vad gäller reglering, organisation och tillämpliga rutiner. Part skall medverka till att utveckla ömsesidiga rutiner vid besök och inspektioner.

7. BESÖK

För tillträde till anläggningar där sekretessbelagda uppgifter utarbetas, hanteras eller annars förvaras, eller där projekt med sekretessbelagda uppgifter genomförs krävs besökstillstånd av ansvarig säkerhetsmyndighet. Sådant tillstånd beviljas bara besökare från den part för vilken säkerhetsklarering har utfärdats och som har "behov-att-veta".

8. FÖRBEREDELSE FÖR PROJEKTAVTAL OCH KONTRAKT

Part som önskar sluta avtal innehållande sekretessbelagda uppgifter med ett företag eller person som har hemvist i det andra landet som omfattas av denna överenskommelse, skall från den andra parten – i den mån den partens regler så medger – i förekommande fall i förväg erhålla ett skriftligt beslut huruvida det aktuella företaget eller den aktuella personen är säkerhetskontrollerad på erforderlig nivå och om denna har resurser för att handha och förvara sekretessbelagd information.

Varje samarbetsprojekt och annat avtal inom denna överenskommelses tillämpningsområde skall innehålla en projektsäkerhetsplan och en förteckning över tillämpliga säkerhetsgrader.

Kopia av varje objekt- och projektavtal rörande försvarsmaterielsamarbete skall tillställas berörd säkerhetsansvarig myndighet i respektive land.

9. SAMBAND OCH ÖVERFÖRING AV HANDLINGAR

Sekretessbelagda handlingar skall normalt överföras mellan länderna genom diplomatisk kurir via ambassad. Andra sätt för överlämnande av sådana handlingar kan användas om det särskilt har överenskommit mellan parterna. I den mån ett överlämnande gäller sekretessbelagda upp-

gifter som är kvalificerat hemlig skall överenskommelse i varje särskilt fall träffas om sättet för överlämnande.

10. MÖJLIG ELLER KONSTATERAD INFORMATIONSFÖRLUST

Om möjlig eller konstaterad informationsförlust eller annan händelse som kan äventyra säkerheten inträffar, skall den part där händelsen inträffar omgående informera den andra parten och genomföra erforderlig utredning.

11. SÄKERHETSMYNDIGHETER

Behöriga säkerhetsmyndigheter i respektive land, ansvariga för genomförande och övervakning av denna överenskommelse, är:

I Finland: Huvudstaben, Säkerhetschefen

I Sverige: Försvarsmakten, Militära Underrättelse- och Säkerhetstjänsten

12. GILTIGHET

Denna säkerhetsskyddsöverenskommelse träder i kraft vid undertecknandet och gäller tills vidare. Den ena parten kan säga upp överenskommelsen genom skriftligt meddelande till den andra parten. I ett sådant fall upphör överenskommelsen sex månader efter den dag meddelandet om uppsägningen har mottagits.

Parternas respektive skyldigheter och rättigheter beträffande säkerhetsskyddsåtgärder enligt denna överenskommelse för gemensamt samarbete skall fortsätta att gälla även om denna överenskommelse upphör att gälla.

Upprättat i Helsingfors den 20 december 1995 i två likalydande original på svenska och finska språken, vilkas texter skall äga lika giltighet.

För Sverige

Peter Lagerblad
Statssekreterare
Försvarsdepartementet

För Finland

Perti Nykänen
Kanslichef
Försvarsministeriet

*Definitioner*a) *Sekretessbelagd information*

Sekretessbelagd information innefattar:

- i) all information som omfattas av sekretess till skydd för försvarsintressena eller för nationella säkerhetskrav inbegripet "materiel" i den betydelse som anges under ii) nedan, vare sig den är handling, muntlig, elektroniskt lagrad eller förekommer i verkligheten.
- ii) "materiel" innefattar vapen, utrustningar och övrig materiel eller del till sådan – antingen färdig eller under tillverkning.

b) *Sekretessbelagd handling*

Med sekretessbelagd handling avses en handling som innehåller sekretessbelagda uppgifter och som utgörs av skrivelse, brev, anteckning, sammanfattning, rapport, PM, signal/meddelande, skiss, foto, film, karta, sjökort, plan, anteckningsbok, stencil, karbonpapper osv. eller annan form av registrerad sekretessbelagd information (t.ex. bandinspelning, magnetisk inspelning, diskett, hålkort, flyg- och tekniska beskrivningar).

c) *Sekretessgrader*

Finland	Sverige
Erittäin salainen* (Top Secret) (Enligt lag)	Kvalificerat hemlig (Top Secret) 1) (Enligt lag)
Salainen (Secret) (Enligt lag)	Hemlig 2) (Secret) (Enligt lag)
Luottamuksellinen** (Confidential) (Endast i försvaret)	– 3)

att åsättas sekretessbelagda handlingar, vars icke godkända spridning skulle medföra

- 1) utomordentligt allvarlig skada
- 2) allvarlig skada/skede
- 3) skada

* I det finska försvaret: Salainen – Vain Nimettyjen Henkilöiden Tietoon (Endast för angivna personers kännedom)

** I det finska försvaret: Ei Teitoja Sivullisille – Säilytettävä Lukitussa Paikassa (Endast för tjänstebruk. Skall förvaras under lås.)

d) *Möjlig informationsförlust*

en möjlig informationsförlust är misstanke om att det har förekommit en handling eller underlåtenhet som kan medföra otillåten spridning av sekretessbelagda uppgifter och som kan resultera i skada för en eller flera av parterna, oavsett om denna skada är uppenbar eller påvisbar, eller ej.

e) *Konstaterad informationsförlust*

detta uttryck utnyttjas när kunskap finns om att sekretessbelagda uppgifter kommit icke auktoriserade personer helt eller delvis till del eller det finns välgrundad risk för att så har skett.

f) *Principen om "behov-att-veta"*

detta uttryck innebär att tillgång till sekretessbelagda uppgifter bara får ske till en person som har ett av respektive part bekräftat behov av sådan tillgång i samband med sina arbetsuppgifter inom ramen för det syfte för vilket uppgifterna lämnades ut till den mottagande parten.

g) *Säkerhetsklarering*

säkerhetsklarering av en person eller organisation är det slutliga positiva beslut som följer på en undersökningsprocedur för att säkerställa att den personen och/eller organisationen kan få tillgång till och hantera sekretessbelagda uppgifter i enlighet med respektive lands nationella säkerhetsskyddsbestämmelser.

TURVALLISUUSSUOJAA KOSKEVA YHTEISYMMÄRRYS

Ruotsin

ja

Suomen

välillä

Ruotsi ja Suomi (jäljempänä osapuolet) ovat sopineet seuraavaa koskien suomalais-ruotsalaista puolustusmateriaalialan yhteistyöhön liittyvää turvallisuussuojaa:

1 SOVELTAMISALA

Osapuolten tämän yhteisymmärryksen mukaiset sitoumukset tapahtuvat kummankin osapuolen kansallisen lainsäädännön puitteissa.

Yhteisymmärryksen määräykset ovat olennainen osa kaikkia osapuolten välisiä sopimuksia, jotka sisältävät ruotsalais-suomalaisen puolustusmateriaaliyhteistyön puitteissa tapahtuvaa salattavaksi luokiteltujen tietojen luovuttamista tai vaihtoa.

Yhteisymmärryksen määräyksiä voidaan soveltaa myös muuhun osapuolten väliseen yhteistyöhön luovutettaessa toisen osapuolen salattavaksi luokiteltavana pitämää tietoa toiselle osapuolelle.

2 MÄÄRITELMÄT

Seuraavilla ilmaisuilla on tässä yhteisymmärryksessä yhteisymmärryksen liitteessä annettu merkitys.

- a) Salattavaksi luokiteltu tieto
- b) Salattavaksi luokiteltu asiakirja
- c) Salattavuusluokat
- d) Mahdollinen tietojen häviäminen
- e) Todettu tietojen häviäminen
- f) "Tarvitsee tietoa" -periaate
- g) Turvallisuusselvitys

Siinä laajuudessa kuin kunkin maan kansalliset lait, asetukset ja muut säännöt sallivat, osapuolten tulee ryhtyä tarvittaviin toimenpiteisiin salattavaksi luokitellun, vastaanotetun tai osapuolten välisen sopimuksen tuloksena esiintulevan tiedon suojaamiseksi. Tämä tarkoittaa sitä, että osapuolten tulee antaa tällaisille salattavaksi luokitelluille tiedoille sama turvallisuussuoja kuin heidän omilla vastaavan salattavuusluokan tiedoillaan on.

Siinä laajuudessa kuin kunkin maan kansalliset lait, asetukset ja muut säännöt sallivat, omistusoikeutta, patenttia, liikesalaisuuksia, tekijänoikeutta ja vastaavia oikeuksia, jotka liittyvät osapuolten välisen yhteistyön tuloksena vastaanotettuihin tai esille tullessiin salattavaksi luokiteltuihin tietoihin, on käsiteltävä ja suojeltava luovuttavan osapuolen vaatimusten mukaisesti.

Osapuoli saa luovuttaa salattavaksi luokiteltuja tietoja vain niille, jotka toimintansa tai tehtävänsä johdosta "tarvitsevat tietoa", ja joista on tehty turvallisuusselvitys.

Kummankin osapuolen tulee huolehtia siitä, että viranomaiset, organisaatiot ja yritykset, joilla on, jotka laativat ja/tai käyttävät salattavaksi luokiteltuja toisten osapuolten tietoja, noudattavat turvallisuusuojamääräyksiä.

4 SALATTAVAKSI LUOKITELTUIEN TIETOJEN TIEDOKSIANTAMINEN

Salattavaksi luokiteltuja tietoja vastaanottanut osapuoli saa käyttää tietoja vain siihen tarkoitukseen; johon ne on luovutettu. Osapuoli ei saa luovuttaa salattavaksi luokiteltuja tietoja kenellekään ulkopuoliselle ilman tietoja luovuttaneen osapuolen suostumusta.

Salattavaksi luokiteltu, toiselle osapuolelle luovutettava tieto on merkittävä jollakin tämän yhteisymmärryksen liitteessä, kohdassa c, annetulla salattavuusluokalla.

Salattavaksi luokiteltua aineistoa luovuttaneen osapuolen on ilmoitettava vastaanottavalle osapuolelle jokaisesta salattavuutta koskevasta muutoksesta.

Vastaanottavan osapuolen on merkittävä salattavaksi luokiteltu asiakirja omalla vastaavalla salattavuusmerkinnällään. Luovuttavan osapuolen on ilmoitettava vastaanottavalle osapuolelle vastaanottajan luokittelujärjestelmän salattavuusluokkaa koskeva kantansa silloin, kun salattavuusluokkien tasot eivät ole yhteneväiset. Käännökset, kopiot, asiakirjan muokkaukset yms on merkittävä alkuperäistä vastaavalla tavalla.

6

TOTEUTTAMINEN

Kummankin osapuolen on omassa maassaan laadittava ja jaettava salattavaksi luokiteltuja tietoja varten sopimuksessa tai muussa osapuolten välisessä tiedonvälityksessä esitetyt turvallisuus- ja käsittelyohjeet.

Kummankin osapuolen tulee pyynnöstä luovuttaa turvallisuussuojaansa koskevia tietoja, jotka liittyvät sääntelyyn, organisaatioon ja sovellettaviin rutiineihin. Osapuolen tulee osallistua vierailuihin ja tarkastuksiin liittyvien keskinäisten rutiinien kehittämiseen.

7

VIERAILUT

Pääsyä varten laitoksiin, jossa salattavaksi luokiteltua tietoa laaditaan, käsitellään tai muutoin säilytetään tai jossa salattavaksi luokiteltuja tietoja sisältäviä hankkeita toteutetaan, vaaditaan vastuullisen turvallisuusviranomaisen vierailulupa. Tällainen lupa annetaan vain osapuolen sellaiselle vierailijalle, jolla on turvallisuusselvitys ja joka "tarvitsee tietoa".

Osapuolen, joka haluaa tehdä salattavaksi luokiteltuja tietoja sisältävän sopimuksen yrityksen tai henkilön kanssa, jolla on kotipaikka toisessa tämän yhteisymmärryksen piiriin kuuluvassa maassa, on kyseisessä tapauksessa etukäteen saatava toiselta osapuolelta - siinä laajuudessa kuin osapuolen säännöt sallivat - kirjallinen päätös siitä, onko kyseisellä yrityksellä tai kyseisellä henkilöllä vaadittavan tasoinen turvallisuusselvitys ja onko hänellä salattavaksi luokiteltavan aineiston käsittelyyn ja säilyttämiseen tarvittavat mahdollisuudet.

Jokaisessa tämän yhteisymmärryksen soveltamisalueeseen kuuluvassa yhteistyöprojektissa ja muussa sopimuksessa on oltava projektin turvallisuussuunitelma ja luettelo soveltuvista turvallisuusluokista.

Jokaisesta puolustusmateriaaliyhteistyöhön liittyvästä esiselvitys- ja projektisopimuksesta on toimitettava kopio kummankin maan vastuulliselle turvallisuusviranomaiselle.

9

VIESTIYHTEYDET JA ASIAKIRJOJEN SIIRTÄMINEN

Salattavaksi luokiteltuja asiakirjoja on normaalisti siirrettävä maiden välillä diplomaattikuriirin avulla suurlähetystön kautta. Muita tällaisten asiakirjojen siirtotapoja voidaan käyttää, jos niistä on erikseen sovittu osapuolten välillä. Mikäli luovuttaminen koskee salattavuusluokitukseltaan erittäin salaisia tietoja, siirtotavasta on sovittava kussakin erityistapauksessa.

10

MAHDOLLINEN TAI TODETTU TIETOJEN HÄVIÄMINEN

Jos tapahtuu mahdollinen tai todettu tietojen häviäminen tai muunlainen turvallisuusintressejä mahdollisesti vaarantava tapahtuma, on sen osapuolen, jolle tapaus sattuu, välittömästi ilmoitettava siitä toiselle osapuolelle ja tehtävä tarvittava selvitys.

Kummankin maan asianomaiset turvallisuusviranomaiset, joilla on vastuu tämän yhteisymmärryksen toteuttamisesta ja valvonnasta, ovat:

Suomessa: Pääesikunta, Turvallisuuspäällikkö

Ruotsissa: Puolustusvoimat, Sotilaallinen tiedustelu- ja turvallisuuspalvelu

12 VOIMASSAOLO

Tämä turvallisuussuojasopimus tulee voimaan allekirjoituksesta ja on voimassa toistaiseksi. Toinen osapuoli voi irtisanoa sopimuksen toiselle osapuolelle tehdyllä kirjallisella ilmoituksella. Tällöin yhteisymmärryksen voimassaolo päättyy kuuden kuukauden kuluttua siitä päivästä, jolloin irtisanomisilmoitus on vastaanotettu.

Tämän yhteisymmärryksen mukaiseen yhteistyöhön liittyvät keskinäisiä turvallisuustoimenpiteitä koskevat velvoitteet ja oikeudet ovat voimassa tämän yhteisymmärryksen lakkaamisesta huolimatta.

Laadittu Helsingissä ~~20~~²⁶ joulukuuta 1995 kahtena yhtäpitävänä alkuperäiskappaleena ruotsin ja suomen kielellä, jotka tekstit ovat yhtä todistusvoimaisia.

Ruotsin puolesta

Suomen puolesta

Peter Lagerblad

Perti Nykänen

Valtiosihteeri

Kansliapäällikkö

Puolustusministeriö

Puolustusministeriö

Määritelmät

a) Salattavaksi luokiteltava tieto

Salattavaksi luokiteltavalla tiedolla tarkoitetaan:

- i) tietoa, joka salataan maanpuolustuksen edun tai kansallisten turvallisuusvaatimusten suojaamiseksi. Salattavaksi luokiteltavia tietoja voi esiintyä suullisessa viestinnässä, sähköisessä tai elektronisessa tiedon siirrossa tai tallentamisessa, seuraavassa kohdassa ii) määritellyssä "materiaalissa" sekä asiakirjoissa.
- ii) materiaalin osalta jokaista konetta, koneen osaa tai välinettä tai asetta, joko valmista tai valmisteilla olevaa tai valmistukseen käytettyä materiaalia.

b) Salattavaksi luokiteltava asiakirja

Salattavaksi luokiteltavalla asiakirjalla tarkoitetaan asiakirjaa, joka sisältää salattavaksi luokiteltavia tietoja. Asiakirja voi olla kirjelmä, kirje, muistiinpano, yhteenveto, raportti, muistio, viesti/ilmoitus, konsepti, valokuva, filmi, kartta, merikortti, suunnitelma, muistikirja, monistusvahapaperi, hiilipaperi tms tai kaikki muussa muodossa oleva säilytetty, salattavaksi luokiteltava tieto esim nauhoitteella, magneettinauhoitteella, levykkeellä, reikäkortilla ja teknisissä kuvauksissa.

c) Salattavuusluokat

Salattavuusluokalla tarkoitetaan salaisen tiedon arviointia ja sitä, missä määrin tiedon ei hyväksyty levittäminen vahingoittaisi jotakuta osapuolta.

Seuraavassa taulukossa esitetään kunkin osapuolen käyttämät salattavuusluokat sekä millaisen vahingon paljastaminen aiheuttaisi.

Suomi	Ruotsi
Erittäin salainen * (Top Secret) (Enligt lag)	Kvalificerat hemlig (Top Secret) 1) (Enligt lag)
Salainen (Secret) (Enligt lag)	Hemlig 2) (Secret) (Enligt lag)
Luottamuksellinen ** (Confidential) (Endast i försvaret)	- 3)

Huomautukset i) - 3)

- 1) erittäin vakava vahinko
- 2) vakava vahinko
- 3) vahinko

- * Suomen puolustusvoimissa: Salainen - Vain Nimettyjen Henkilöiden Tietoon (Hemlig - Endast för angivna personers kännedom)
- ** Suomen puolustusvoimissa: Ei tietoja Sivullisille - Säilytettävä Lukitussa Paikassa
(Inte för utomstående. Skall förvaras under lås.)

d) Mahdollinen tietojen häviäminen

Mahdollisella tietojen häviämisellä tarkoitetaan epäilyä siitä, että on saatanut tapahtua luvaton salattavaksi luokiteltavien tietojen leviäminen, joka voi johtaa turvallisuusriskiin ja seurauksena aiheuttaa vahinkoa yhdelle tai useammalle osapuolelle huolimatta siitä, onko vahinko ilmeinen, todistettavissa tai ei.

e) Todettu tietojen häviäminen

Tätä termiä käytetään, kun tiedetään, että salattavaksi luokiteltavaa tietoa on kokonaan tai osaksi luovutettu asianosattomille henkilöille tai on joutunut tällaiselle levittämisaikavälille alttiiksi ja josta on mahdotonta todistaa, ettei tällaista levittämistä olisi tapahtunut.

f) "Tarvitsee tietoa" -periaate

Tämä käsite tarkoittaa sitä, että salattavaksi luokiteltujen tietojen käyttö-oikeuden saa vain henkilö, jonka osalta kyseinen osapuoli vahvistaa, että henkilö tarvitsee tietoa työtehtävissään siinä tarkoituksessa, mihin tiedot annettiin vastaanottavalle osapuolelle.

g) Turvallisuusselvitys

Henkilön, organisaation tai laitoksen turvallisuusselvitys on sitä tutkimusmenettelyä seuraava lopullinen positiivinen päätös, jolla varmistetaan, että henkilö ja/tai organisaatio voi saada ja käsitellä salattavaksi luokiteltavaa tietoa kummankin osapuolen kansallisten turvallisuusmääräysten mukaan.